

Filename : PPK_300ml_Box(Malaysia)_I20MYr_v3.ai
 Modified Date : 9/Apr/2021

D2 OUTER LABEL

Note: the design is applicable to to all pack sizes: 75-ml; 150-ml; 300-ml
 The volume '300 ml' will change accordingly to:
 '150 ml' & '75 ml' for pack size 150-ml & 75-ml pack size respectively

BAR CODE:

150-ml: 8136436169

75-ml: 8136436170



**UBAT BATUK
 CAP
 IBU DAN ANAK**
*Dibuat daripada 15 daun-daunan herba
 tradisional Cina dicampur madu.*

300 ml
 MAL 06061564T

Dikilangkan oleh
 Nin Jiom Medicine Mfy (H.K.) Ltd.
 Floors 4, 14 & 16, Texaco Road Industrial Centre, 256-264 Texaco Road,
 Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong – SAR of China

京都念慈菴蜜煉川貝枇杷膏
【功能主治】
 传统上用于缓解喉痛、咳嗽、化痰及清热。
【用法及用量】
 成人 每日三次，每次一茶匙 (5ml)，空腹或饭后亦可服用；
 小童 七至十二岁：每日三次，每次二份之二茶匙 (3.3ml)，
 空腹或饭后亦可服用；
 三至六岁：每日三次，每次二份之一茶匙 (1.7ml)，
 空腹或饭后亦可服用。
 将膏倒在茶匙中，然后放入口中，徐徐咽下，则药效更佳。
 亦可以将膏加入温水，搅匀后服用。
【贮存条件】
 贮存于30°C以下。避光及防潮。请将此药置于儿童不易触及
 之处。每次使用后，请把樽盖扭紧。
成份 KANDUNGAN / COMPOSITION:
 Each 5 ml contains / Setiap 5 ml mengandungi :

川贝母	Bulbus Fritillaria Cirrhosa	60mg
枇杷叶	Folium Eriobotrya Japonica	14mg
南沙参	Radix Adenophora Tetraphylla	2mg
茯苓	Sclerotium Poria Cocos	2mg
化橘红	Exocarpium Citri Grandis	8mg
桔梗	Radix Platycodon Grandiflorum	5mg
法半夏	Rhizoma Pinelliae Preparata	2mg
五味子	Fructus Schisandra Chinensis	0.4mg
瓜蒌子	Semen Trichosanthes Kirilowii	2mg
款冬花	Flos Tussilago Farfara	8mg
远志	Radix Polygala Tenuifolia	8mg
苦杏仁	Semen Prunus Armeniaca	1mg
生姜	Rhizoma Zingiber Officinale	2mg
甘草	Radix Glycyrrhiza Glabra	55mg
薄荷脑	Mentholum	2mg
杏仁水	Aqua Armeniaca (Semen Prunus Armeniaca)	15mg
蜂蜜	Mel	271mg
糖浆	Syrup	5400mg

【注意事项】 请参阅说明书
NIN JIOM®



NIN JIOM PEI PA KOA
京都念慈菴
蜜煉川貝枇杷膏

300 ml
 MAL 06061564T

Manufactured by
 Nin Jiom Medicine Mfy (H.K.) Ltd.
 Floors 4, 14 & 16, Texaco Road Industrial Centre, 256-264 Texaco Road,
 Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong – SAR of China

产品批号
 Batch No.
 Batch Nombor
 有效期至(月·年)
 Expiry (M·Y)
 Tarikh Luput (B·T)
 制造日期(月·年)
 Mfg. Date (M·Y)
 Tarikh Pengilangan
 (B·T)

I20MYr

UBAT BATUK CAP IBU DAN ANAK
 Ini keluaran ubat tradisional.
 Sirap pekat berwarna coklat hitam, berasa manis dan berbau badam.
INDIKASI :
 Digunakan secara tradisional untuk melegakan sakit tekak dan batuk;
 mengurangkan kahak dan panas badan.
DOS/CARA PENGGUNAAN :
Dewasa :
 Satu sudu teh (5ml) 3 kali sehari dengan atau tanpa makanan;
Kanak-kanak :
 Umur 7-12 tahun: 2/3 sudu teh (3.3ml) 3 kali sehari dengan atau tanpa makanan;
 Umur 3-6 tahun: 1/3 sudu teh (1.7ml) 3 kali sehari dengan atau tanpa makanan.
 Menghirup sirap ini tanpa air untuk mendapat kesan yang lebih baik; atau
 melarutkan sirap dalam air suam dan minumannya dengan perlahan-lahan.
KESAN SAMPINGAN / KONTRAINDIKASI :
 Kontraindikasi bagi wanita yang hamil.
AMARAN /PERHATIAN :
 Ini ialah ubat tradisional. Kontraindikasi bagi wanita yang hamil.
 Kekurangan data yang mencukupi bagi ibu menyusu. Sila merujuk kepada
 ahli farmasi/ doktor jika simptom berlarutan/berambah teruk. Goncang
 botol sebelum digunakan. Jauhi daripada kanak-kanak.
CARA PENYIMPANAN :
 Simpan di bawah suhu 30°C. Lindungi dari cahaya dan kelembapan. Tutup
 bekas dengan ketat selepas digunakan.
NIN JIOM PEI PA KOA
 This is a traditional medicine.
 Thick, dark brown syrup with sweetish and almond odour.
INDICATIONS :
 Traditionally used for symptomatic relief of sore throat and cough, to reduce
 phlegm and body heatiness.
DOSAGE / ADMINISTRATION :
Adult:
 One teaspoonful (5ml) to be taken 3 times a day with or without meal.
Children :
 Age 7-12 years: 2/3 teaspoonful (3.3ml) to be taken 3 times a day with or without meal;
 Age 3-6 years: 1/3 teaspoonful (1.7ml) to be taken 3 times a day with or without meal.
 Sip without water for better effect; or dissolve the syrup in warm water and
 drink slowly.
SIDE EFFECTS / CONTRAINDICATIONS :
 Contraindicated in pregnant women.
WARNINGS / PRECAUTIONS :
 This is a traditional medicine. Contraindicated in pregnant women. Insufficient
 reliable data in breastfeeding women. Please consult your pharmacist/ doctor if
 symptoms persist/ worsen. Shake well before use. Keep out of reach of children.
STORAGE CONDITIONS:
 Store below 30°C. Protect from light and moisture. Keep the cap tightly
 closed after use.
PRODUCT REGISTRATION HOLDER /IMPORTED BY:
 WENG SENG HENG MEDICAL HALL SDN. BHD.
 219 & 221, LEBUH PANTAI 10300 PULAU PINANG, MALAYSIA

MADE IN HONG KONG

PM-2003-00077

馬 1

